

A Madame Alvar

Madame

La bonté avec laquelle vous avez déjà accueilli mes précédents ouvrages et leur avez fait un destin bien au-dessus de mes espérances, en même temps que le soin que vous avez pris de présenter celui-ci vous-même au public français, m'auraient déjà dicté de vous en faire hommage sans avoir à délibérer s'il méritait de vous être offert: mais mon respectueux sentiment à votre endroit a suffi à me le commander.

Me rappelant que Philippe V et sa femme Isabelle Farnèse ont habité vers 1730 le palais de l'Alhambra, j'ai imaginé, en composant cette *Psyché*, un petit concert de cour qui aurait lieu à ce Boudoir de la Reine, que nous nommons "tocador de la Reina" et qui, placé sur une haute tour, découvre une vue parfaitement magnifique. L'intérieur de cet appartement est décoré dans la manière qui a illustré cette époque, ma musique s'est efforcée de lui ressembler et il n'y a rien que de très naturel à ce que les dames de la Reine jouent et chantent sur un sujet mythologique fort en honneur en ce temps-là.

Si vous ne trouverez pas dans cet ouvrage la musique véritable de la cour espagnole au début du dix-huitième siècle, vous y pourrez voir à tout le moins ce que j'en ai rêvé, et c'est sur ce principe que je mets *Psyché* à vos pieds et que je me permets de la rappeler un moment dans votre mémoire, en vous priant de n'y voir qu'une fautive marque de la profonde reconnaissance avec laquelle je suis,

Madame,

Votre très humble, très obéissant  
et très fidèle serviteur

Manuel e Falla

# PSYCHÉ,

## PARTITION GÉNÉRALE

Poème de  
G. JEAN-AUBRY

Musique de  
MANUEL DE FALLA

Andante molto tranquillo e sostenuto (♩ = 46)

Flauto  
*pp* (*lontano*) *pp* *più sonoro*

Arpa  
*p* *sol#* *fa#* *sib* *mb* *p* *mf* *p*

Canto

Violino  
(con sord.) *pp* *pp subito* *mf*

Viola  
(con sord.) *pp* *intenso* *pp subito* *mf*

Violoncello  
(con sord.) *pp* *pp subito* *mf*

1

*ten.* *Molto ritmico*

*f* *mf (ten.)* *p* *sol#* *f*

*Molto ritmico*

*mf* *f* *p* *f* *f*

*pizz.* *f* *mf* *f*

Detailed description of the musical score: The score is written in 6/8 time and is marked 'Molto ritmico'. It features three systems of music. The first system includes a vocal line for tenor (labeled 'ten.') and a piano accompaniment. The piano part begins with a dynamic of *f* and includes a melodic line with a *sol#* note. The second system continues the piano accompaniment, with dynamics of *mf* and *f*. The third system introduces a guitar part (pizzicato, labeled 'pizz.') and continues the piano accompaniment, with dynamics of *f* and *mf*. The score concludes with a final *f* dynamic.

*poco liberamente* *(appena affrte)* *(pocche rit.)* **2** *Tempo*

*pp* *cresc.* *pp*

(col Flauto)  
sol | do | mi |  
re |

*p* *f* *p* *Tempo*  
sul G.  
*dolce vibr., ma semplice*

*(col Flauto)* *(appena affrte)* *(pocchiss rit.)*

*p* *f* *p* *Tempo*  
sul G.  
*dolce vibr., ma semplice*

*intenso*

*arco*  
*p sost.*

*mf*

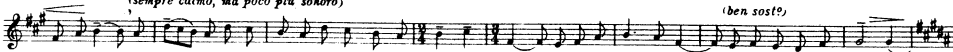
*poco*  
*pp semplice (senza rit.)*  
*poco rit.*  
*perd<sup>ss</sup>.*

*sol*  
*fa*  
*mf*


*(quasi mormorato. Poco liberamente)*  
 Psy - - ché! La lampe est mor - te, é -


*poco rit.*  
*perd<sup>ss</sup>.*  
*pp*  
*perd<sup>ss</sup>.*  
*pp*  
*perd<sup>ss</sup>.*

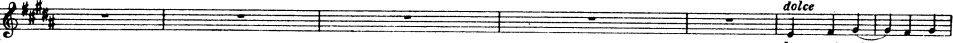
*(sempre calmo, ma poco più sonoro)* *(ben sosto)*

C.  *vell-le toi. — Le jour — te con-si-dère a-vec des yeux no-yés d'a-mour, et le dé-sir nou-veau — de te ser-vir en-co-re.*

**3** *Molto ritmico (come prima)* **4**


Fl.  *mf* *pp* *perd si.*


V.  *mf marc.* *re sol* *sf* *pp* *mf* *p* *arpegg. rapido* *vibrato*

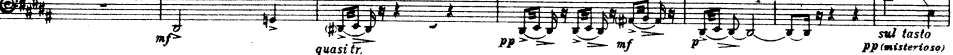
C.  *dolce*

*Le mi-roir, — con-fi-*

*Molto ritmico (come prima)* *perd si.*

VI.  *mf* *f* *pp* *mf* *p* *perd si.*

Vla.  *3<sup>a</sup> corda* *p* *mf* *quasi tr.* *pp* *mf* *p* *perd si.* *sul tasto* *pp (misterioso)*

Vlc.  *mf* *quasi tr.* *pp* *mf* *p* *perd si.* *sul tasto* *pp (misterioso)*

C. *appena affrdo.*  
 - dent de ton vi - sage en pleurs, re - flé - te, ce ma - tin, lac pur par - mi des fleurs, un ciel - lai - teux ain -  
 VI. *(colla voce)*  
 Vln. *modo ord. poco intenso, ma dolce*  
 Vcl. *modo ord. poco*

**5** *Tempo (sempre calmo, ma non troppo)*  
 F. *appena dolce rit. 6*  
 A. *p marc. si f do marc. fa la*  
 C. *poco rit. a tempo*  
 - si qu'une é - ter - nelle au - ro - re Mi - di s'ap - proche et  
 VI. *a tempo perd si. v pp* *appena rit. Tempo (sempre calmo) ma non troppo*  
 Vln. *perd si. pp*  
 Vcl. *poco (pp) pp*

*f* *intenso* *f* *sf*

solt doł mił iał fał fał sil mił iał

*più somoro*

danse, l vre sur ses pieds dor. Tende lui les bras,

*sf* *sf* *f*



7

*dolce*

*colla voce*

*f* *mf* *f* *p*

la do  
sola

*(rapido)*  
*sf*

si fa *mf* mi *f* *mf senza arpegg.*

*(meno sonora)*

*appena rit.*

so - che tes pleurs; — dans un es-sor a-ban-don-ne, Pay-che, la lan-gueur de ta cou-che.

*colla voce*  
*senza sord.*

*f* *fp* *mf* *f* *p*

*senza sord.*

*senza sord.*

Tempo 8 Un poco più mosso (♩ = 54)

*dolce*

*p marc.* *mf* *p*

*dolce*  
L'ol - seau chante au som - met de l'ar - - - bre:

Tempo Un poco più mosso (♩ = 54)

*pp* *(pp)* *mf* *pp*

*pp* *(pp)* *mf* *pp*

*pp* *(pp)*

*poco più sonoro*

*poco più sonoro*

le so - leil sou - rit d'aise en vo - yant l'u - ni - ver - sel é - veil,

*poco più sonoro*

*poco più sonoro*

*poco più sonoro*

*poco più sonoro*

*poco più sonoro*

9

(colla voce)

*cresc. sempre e rall. gradualmente*  
arpegg. rapido

sol ♯

mi ♭  
si ♭

mi ♯  
si ♯

*cresc. sempre e rall. gradualmente*

et le Prin - - - - - tempa a'è - - - - - ti - - - - - re,

(colla voce)  
*cresc. sempre e rall. gradualmente*

*cresc. sempre e rall. gradualmente*

pizz.

*cresc. sempre e rall. gradualmente*

Largamente, ma non troppo

Musical score for the first system. The vocal line (top staff) begins with a dynamic marking of *f* and is marked *Largamente, ma non troppo*. The piano accompaniment (bottom staff) starts with a dynamic marking of *ff* and includes a *do #* marking above the first note.

Musical score for the second system. The vocal line (top staff) is marked *(con forza, ma senza stridere)*. The lyrics "u - - - ne" are written below the first part of the line, and "rose" is written below the second part.

Musical score for the third system. The vocal line (top staff) is marked *Largamente, ma non troppo* and includes dynamic markings of *f*, *ff*, and *(sost. e vibrante)*. The piano accompaniment (bottom staff) includes dynamic markings of *f* and *ff*, and is marked *arco*.

10

*poco* 1<sup>o</sup> Tempo

*pp lontano*

*rall. molto* *perd<sup>si</sup>*

*f senza arpegg* *pp*

*si do*

à la bou che.

*poco* 1<sup>o</sup> Tempo

*mf* *p* *poco* *f* *pp*

*f* *mf* *pp* *mf=pp* *mf=pp*

*rall. molto* *perd<sup>si</sup>*

*perd<sup>si</sup>*

*perd<sup>si</sup>*

*mf=pp*